



Al-Uslub:
Journal of Arabic Linguistic and Literature
 Vol. 08 No. 01, January-June 2024



ANALYSIS OF THE MEANING OF CONNOTATIONS IN THE SONG LUHGHAT AL-AALAM BY KHUMOOD EL-KHUDER

¹ Izati Munawaroh, ² M. Danil, ³ Jarot Wahyudi

^{1,3} Universitas Islam Negeri (UIN) Sunan Kalijaga Yogyakarta

² Universitas Islam Negeri (UIN) Sulthan Thaha Saifuddin Jambi

e-mail: izatimunawaroh1998@gmail.com

Abstract:

Semantic is the study of the meaning of words. In the lyrics of the song Luhgat Al-A'lam by Humood Alkhuder presents a deep meaning about the sacrifice and love of a mother is very great. The meaning of the connotation contained in each lyric of Luhgat Al-A'lam song is able to bring out a deep taste value so that it becomes a memorable song for the listener. This research uses qualitative research methods. Qualitative research is research that produces descriptive data in the form of written words. The technique used to obtain data is to use reading techniques and recording techniques. that is, describing and explaining the meaning of connotations in the song Luhgat Al-A'lam by Humood Alkhuder. The meaning of the connotation in the song Luhgat Al-A'lam as beriku: mother as a place of home for a child. A mother who protects and rescues her child under any circumstances. Mother is like the nectar of the most precious part of a flower, in the sense that a mother has the most noble position, which is held in high esteem, and which has a higher glory than the father.

Abstract

Keywords: Connotation, denotation, lirik lagu, khumood Elkhuder

Keywords

INTRODUCTION

An idea, idea or someone's thoughts are all conveyed through language because language is a bridge for the delivery of these ideas, ideas or thoughts, with that everything expressed can be well conveyed with the use of good and correct language. According to Hedi Sasrawan, art is the ability to make something in relation to efforts to achieve a goal that has been determined by the idea¹. Language can be derived from various works, such as poetry, rhymes, rhymes, theater, and songs and other works.

¹ rimo Wati Trimo Wati, Dina Safira Ikmaliani, and Mustolehudin, "Representasi Makna Denotasi Dan Konotasi Dalam Lirik Lagu Kun Fayakun (Analisis Semiotika Roland Barthes),"



One of the language containers that houses literary works that are easily accepted by the public is through a song. Song is a form of literary work created by an author for the enjoyment of every listener.² In making songs, there are important things that are very supportive and must be considered, namely lyrics as language and music as accompaniment. Music is one of the communication media that someone uses to convey their feelings to listeners. Where the nature of music itself is not only entertaining, but can also provide knowledge and information. Without realizing it, music has influenced social life in people's lives, because music can also be said to be a universal language, namely as a medium of expression of society where music can be enjoyed by anyone. Music is able to unite many circles of society, from the upper class to the lowest class even without knowing the language.³ The characteristics of music as a medium of communication are very influential in human life. This is because in a music there is a message that the creator wants to convey through the lyrics of the song in it.

Song lyrics as one of the elements of development in songs or music can be categorized as poetry in literary works. . Through song lyrics, we can know, understand, describe, interpret and express what message the songwriter wants to convey to the listeners who listen to the song. Song lyrics are said to be a medium of verbal communication because they have a message meaning in them and can be used as a medium of delivering messages. Songwriters usually express and emphasize the look of the song through the message contained in the lyrics. The message contained can be in the form of a message of friendship, a message of love, a moral message, or a cultural message.

Song lyrics are born from the acquired language of songwriters who pour out their thoughts by using one's expressions from within and within one's mind. Language can be interpreted as a system of symbols that allow people to share meaning. In verbal communication, the language symbol used is spoken language, written on paper, or electronic. Thus, language is an arbitrary system of sound symbols agreed upon by a group of people to interact and communicate.⁴ Use language that is distinctive about something seen, heard, or experienced. A song from one author has a different character from a song from another author.

The song popularized by Humood Alkhuder is quite popular with various ages. From young people to adults. The song is packed with this pop genre, with the understanding contained in the song lyrics so that what is created is not only music that is pleasant to hear but also inspiring. For example, the song *Lughat Al'aalam* which means about the magnitude of sacrifice, affection, care and struggle of a person towards his child.

The choice of words in the song *Lughat Al'aalam* by Humood Alkhuder is quite simple, meaningful, and builds an emotional bond between the music charmer and the author, so that the song is in great demand and felt by various groups, especially in adolescents and adults. This *Lughat Al-aalam* song has the deepest meaning from thousands of points of view. This song shows Humood Alkhuder's mastery in interpreting the words in each lyric of the song. This author conveys how great and

² Marina Dwita Jannah, "Analisis Semantik Ragam Makna Pada Lirik Lagu Desember Karya Band Efek Rumah Kaca," *Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Indonesia* 1, no. 2 (2021): 75–84.

³ Axcell Nathaniel, "Analisis Semiotika Makna Kesendirian Pada Lirik Lagu "Ruang Sendiri" Karya Tulus", *Jurnal Semiotika*, Vol 19, No 2, Juli (2018) 108,

⁴ Asri Waraulia, *Bahasa Indonesia* (Madiun: Unipma Press, 2018)hal. 1.



great the sacrifice, affection, care and struggle of a mother towards her child with connotational meaning.

The song *Lughat Al'aalam* describes the love of parents towards their children throughout the ages. The mother will continue to feel the "need" to relate to her child, even though her child is independent and even old. The love and affection expressed by the mother is so sincere that she is not touched by the slightest hatred or turbidity, even the mother gives birth to the willingness to give to the child without imagination. Or willing to sacrifice for his child.

The reason researchers chose the song *Lughat Al'alam*, the tap of the listeners only listened to a song, but did not understand the implied meaning conveyed by the songwriter. Songs created by the creator are usually in the form of a picture of the life of the songwriter himself, friends, or even family who are the inspiration to create a song. The purpose of this study is to describe the meaning of denotation and the meaning of connotation in the song *Lughat Al'aalam* by Humood Alkhuder. In analyzing the meaning in the lyrics of the song, researchers use semantic theory that discusses meaning in language.

Therefore, based on the background that has been described, researchers are interested in knowing the meaning in the lyrics of the song *Lughat Al'aalam* popularized by Humood Alkhuder. This song contains many connotations or allusions that need to be studied for its deep historical meaning. Researchers are interested in studying the title of this song because this song can immerse people listening to the song, especially if they already know the meaning contained in the song and the lack of study of Arabic songs. So that researchers will try to analyze and explain the meaning contained in the Arabic song entitled *Lughat Al'aalam*.

Research related to the meaning of the lyrics of this song has actually existed before, but there are various differences found when compared to previous studies. *First*, research analyzed in the journal Nahdia Asyifah which discusses "Language Style in *Luhghat Al'alam Song Lyrics by Humood Alkhuder*, where researchers discuss the language style contained in the song. The purpose of this study is to describe the variety of language styles contained in the lyrics of the song *Luhghat Al'alam by Humood Alkhuder*. The method used in conducting this analysis is a qualitative descriptive method. The result of this study is that researchers use three styles of language in song lyrics, including: 4 pieces of hyperbole, 1 piece of pradox majas, and 1 pieces of personification majas.⁵ *Second*, research conducted by Firyal Nida Galiyah which discusses the comparison of the meaning of "IBU" in the lyrics of *Lughatul Al-Aalim and Umami Roland Barthes Semiotics Studies*. This research examines the comparison of "IBU" in the lyrics of *Lughatul Al-Aalim* popularized by Humood Alkhuder and the song *Umami Maher Zain* using Roland Barthes' semiotic theory. The results of research in this article there is a denotational meaning of the two lyrics is the power of affection. Then the meaning of the connotation in the lyrics of this song is the songwriter's desire for his mother to keep loving with tenderness. While the myth contained in the lyrics of this song, the songwriter wants to say that the song wants to say that the love that the mother has given will not be able to repay her services even by giving her two eyes.⁶ *Third* Journal written by Ufitakh Zuhairroh. Ika Febriani entitled The Meaning of

⁵ Nahdia Asyifah, "Gaya Bahasa Dalam Lirik Lagu 'Lughāt Al-'Ālam' Karya Humood Alkhuder," *An-Nahdah Al-'Arabiyah* 2, no. 2 (2022): 141–154.

⁶ Eva Nurlia Safitri, "Penerjemahan Lirik Lagu Arab Lughatul Aalami Yang Dipopulerkan Oleh Humood Alkhuder Dengan Pendekatan Analisis Semiotik" (2021).



Denotation and Connotation in Andrea Hirata's Novel of Ordinary People (Semantic Studies). This study describes the meaning of denotation and the meaning of connotation in the novel entitled Ordinary People by Andrea Hirata. The research method used is a qualitative descriptive approach. The data obtained were collected using library techniques, reading techniques, and recording techniques. After the data is obtained then analyzed by reducing the data, presenting the data, and concluding or verifying the data. The data validity technique used is to use the investigator's triangulation step. The results of this study contained 3 words containing denotational meanings in the novel Ordinary People by Andrea Hirata. And there are 3 words that contain connotational meanings in the novel Ordinary People by Andrea Hirat.

Based on the research above, it has several similarities with the author's research, both in the study of the toeri used and case studies that use Arabic and non-Arabic songs. The first research (Nahdia Asyifah) was a study using the theory of Stilistics with the object of the Arabic song *Luhghat Al'alam* by Humood Alkhuder. The second study (Firyal Nida Galyah) is a study that discusses the comparison of the song *Luhghat Al'alam* by Humood Alkhuder and *Ummi* by Maher Zain using Roland Barthes' semiotic theory. Then the third study (Ufitakh, Zuhairo and Febriani) analyzed the meaning of denotation and connotation using semantic studies. While this study examines the meaning of connotation using semantic theory.

METHOD

This research uses qualitative research methods. Qualitative research is research that produces descriptive data in the form of written words.⁷ This study produced data in the form of descriptive data that describes the meaning contained in the song.

The source of data in this study is a song entitled Lughat al-'Aalam song by Humood Alkhuder. The technique used to obtain data is to use reading techniques and recording techniques. Reading techniques are used to collect data by reading the entire meaning in the song Lughat al-'Aalam by Humood Alkhuder carefully and repeatedly and recording the part of the text that is research data. The data obtained is raw data that must be obtained in order to obtain a data that is ready to be presented as a result of a study. The data analysis technique used to analyze the song Lughat al-'Aalam by Hummod Alkhuder is a descriptive analysis technique. Descriptive calitative analysis techniques are used to describe the problems that are the topic of this study so that a more detailed discussion is obtained. The data analysis technique in this study is to describe and provide an explanation of the meaning connotation.

FINDINGS & DISCUSSION

Meaning is an important study in language because the purpose of language itself is to convey meaning. Meaning is the ultimate goal between speaker and listener, and between writer and reader. The meaning in Arabic is studied in '*ilm Ad-dilalah* or '*Ilm Ad-dalalah*, while in Indonesian it is known as semantic which comes from English *semantics*. Given that '*ilm Ad-dilalah* seeks to reach the intended meaning of a word or

⁷ Moleong, L. J. 2010. Metodologi Penelitian Kualitatif. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.



sentence, the attainment of this meaning is the goal expected by commentators, hadith lecturers, *al-fiqh* scholars, kalam scholars, and 'balghah scholars. The study of meaning is the culmination of the study of language in general.⁸

The study of the meaning of words in a particular language according to the semantic upheaval system is a branch of linguistic whose task is solely to examine the meaning of words, as well as their origin, even how they developed, and what causes changes in meaning in the history of language. Therefore, meaning plays a dependent role in the use of language as a tool for conveying the experience of soul, thought and purpose in society. The field of semantics is limited to the effort to pay attention to and study the process of transposition of word meaning in the use of language.⁹

In linguistics, we know the science that studies the meaning of language, namely semantics. As stated by Chaer that semantics is the study of language or linguistic studies that study meaning or meaning in language.¹⁰ Therefore, through the study of language with semantics, we can peel or analyze the meaning contained in a language carefully. According to Tarigan, semantics examines symbols or signs that express meaning, the relationship of meaning to one another, and their influence on humans and society. So semantics is always related to the meaning used by the community of speakers.¹¹

Meaning is a field of study discussed in semantics. According to Kridalaksana meaning is the purpose of speech, the influence of language units in understanding the perception or behavior of humans or human groups, relationships, in the sense of commensurate between language and nature outside language, or between speech and all things it addresses, how to use language symbols.¹² Different types of word meanings are studied in semantics. The meaning of konotai is one type of meaning that exists in semantic studies. The meaning of connotation is a meaning that is not true. The connotative meaning is contained in a clause. Meaning is a field of study discussed in semantics. Different types of word meanings are studied in semantics. Connotational meaning is one type of meaning that exists in semantic studies. Connotative meaning is a meaning that is not true. The meaning of connotation is contained in a clause.

Connotation or connotative meaning is also called connotational meaning, emotive meaning or evaluative meaning. Connotative meaning is a type of meaning in which stimuli and responses contain emotional values.¹³

Connotation or connotative meaning is also called connotational meaning, emotive meaning or evaluative meaning. Connotative meaning is a type of meaning in which stimuli and responses contain emotional values.¹⁴

The meaning connotation of meaning that exists beyond its basic meaning. This meaning can be said to be an additional meaning to the basic meaning but this meaning

⁸Mohammad Yusuf Setyawan, "Kajian Makna Dalam Kalimat Perintah (Uslūb Al-Amr)," *El-Jaudah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 2, no. 2 (2021): 36–51.

⁹Muzaiyanah, M. (2012). Jenis Makna dan Perubahan Makna. *Wardah*, 13(2), 145-152.

¹⁰ Abdul. Chaer. Pengantar Semantik Bahasa Indonesia. Jakarta: PT RinekaCipta.2009),hal.2.

¹¹ Tarigan, H.G. Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa, (Bandung :Angkasa, 1985)hal.7

¹² Kridalaksana, Harimurti. Kamus Linguistik. (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008),hal. 148

¹³ Keraf, Gorys.. Diksi dan Gaya Bahasa. (Jakarta: Gramedia, 2004)hal.29.

¹⁴ Sinaga, Y. C., Cyntia, S., Komariah, S., & Barus, F. L. (2021). Analisis Makna Denotasi dan Konotasi pada Lirik Lagu "Celengan Rindu" Karya Fiersa Besari. *Metabasa: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pembelajaran*, 3(1).



is not fixed and changes according to the time and culture of the language user.¹⁵ For example, the word "woman" has the basic meaning of "human not mature man". However, if in the meaning of the connotation there are additional properties referred to either physical, psychic, or social properties, such as for example the connotations of weak psychic properties, easy crying, timid, and so on attached to the word "woman". Connotational meaning also refers to benutk or other meanings that exist outside the lexical meaning.

Analysis of Connotation Meaning in *Lughat Al'alam* Song Lyrics

Based on what has been described, that the meaning of connotation is a meaning that has aesthetic value or is beyond the original meaning /

1. Meaning Connotations in the first two arrays of Lughat Al-A'lam Song

يا جناناً، يا حناناً
يا عيوناً باتت لنا ساهرة
يا ملاذاً، يا أماناً

The meaning of the connotation of the sentence above, interpreted as a mother who is willing to wake up in the middle of the night which has its own advantages just to see whether her child has slept or not. The meaning of the lyrics above can be defined that a mother signifies affection for her child, maternal affection by giving attention, and soft liking. Since childhood, mothers patiently take care of and take care of their children. Mother willingly wakes up in the middle of the night from her sleep when she hears the cry of a child. Furthermore, the meaning of the above connotation is also interpreted as a place of home for a child. A mother who protects and rescues her child under any circumstances. Because an ibyu will take care of his child with all the ability and hope that one day he will be safe and tumbuh become a sholeh/sholehah child.

2. The meaning of connotations in the second array of Lughat Al-A'lam songs

يا رحيقاً من زهورِ عاطرة
لن أوفيكِ شكر كَفِّيكِ
فالله يجزيكِ جنان الآخرة

The meaning of the connotation in this sentence indicates the parable of a mother with the nectar of the most precious part of a flower, in the sense that a mother has the most noble position, which is held in high esteem, and who has a higher glory than the father. Then, the meaning of the connotation in this sentence also shows gratitude and shows a statement of relief, pleasure and so on. A child to His mother mostly expressed his gratitude in person.

3. The connotational meaning of the third array in the song Lughat Al-A'lam

كل لغات العالم تنطق باسمكِ أُمِّي
وتضم شفاهها وتنادي للكِ يا أُمِّي

¹⁵ Rahma Salbiah and Mardjoko Idris, "Jenis-Jenis Makna Dan Perubahannya," *An-Nahdah Al-'Arabiyah* 2, no. 1 (2022): 54–66.



كل لغات العالم تنطق باسمك أمي
وتضم شفاهها وتنادى للكَ يا أمي

The meaning of the connotation in this sentence indicates that every language used in the world when calling a mother will have a different call.

4. The meaning of the deep connotation of the fourth lyric in the song Luhgat Al-A'lam

منذُ ولدت وحرف الميم تراقص بفي
فداعبني ويؤانس قلبي في الظلم
"فيشع النور بعيني وأنطلق" أمي

The meaning of the connotation in this sentence refers to the call mother because all over the world calling mother on average there is a letter mim as in English the term mother is interpreted mother, there are also people calling mothers as mama, mami and so on. a child when often *calling mother* he will always say her name at all times.

Then the meaning of the connotation from above, signifies the happiness of a child. A child will always be calm and cheerful when he sees the figure of a mother in front of his eyes with shining eyes, the mother always shows with a face full of light because a mother has a soft heart. Children will always be comforted when sad only to see the mother, because for the child the mother is their place of happiness.

CONCLUSIONS

The lyrics of Luhgat Al-A'lam by Humood Alkhuder convey a deep meaning about the sacrifice and love of a great mother. The meaning of the connotation contained in each lyric of Luhgat Al-A'lam song is able to bring out a deep taste value so that it becomes a memorable song for the listener. Based on the results of research on the lyrics of the song Luhgat Al-A'lam by Humood Alkhuder, researchers can conclude as follows: the mother as a place of home for a child. A mother who protects and rescues her child under any circumstances. Mother is like the nectar of the most precious part of a flower, in the sense that a mother has the most noble position, which is held in high esteem, and which has a higher glory than the father.

BIBLIOGRAPHY)

REFERENCES

- Asyifah, Nahdia. "Gaya Bahasa Dalam Lirik Lagu 'Lughāt Al-'Alam' Karya Humood Chaer, Abdul.2009. Pengantar Semantik Bahasa Indonesia. Jakarta: PT Rineka Cipta.Alkhudher." *An-Nahdah Al-'Arabiyyah* 2, no. 2 (2022): 141–154.
- Jannah, Marina Dwita. "Analisis Semantik Ragam Makna Pada Lirik Lagu Desember Karya Band Efek Rumah Kaca." *Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Indonesia* 1, no. 2 (2021): 75–84.
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. Kamus Linguistik. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama



- Keraf, Gorys. 2004. Diksi dan Gaya Bahasa. Jakarta: Gramedia
- Mardjok, Idris, Muhammad Harjum, 2022. Linguistik al-Qur'an: Kajian Gaya Bahasa, Struktur dan makna. Yogyakarta: Idea Press Yogyakarta
- Moleong, L. J. 2010. Metodologi Penelitian Kualitatif. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Mukhtar Umar, Muhammad. 1983. Ilmu ad-Dilalah, Kuwait : Maktabah Dar al-Arubah li an-Nasyi wa at-Tauzi
- Muzaiyanah, "Jenis Makna Dan Perubahan Makna," Wardah, no. 25 (2015): 145–152.
- Safitri, Eva Nurlia. "Penerjemahan Lirik Lagu Arab Lughatul Aalami Yang Dipopulerkan Oleh Humood Alkhudher Dengan Pendekatan Analisis Semiotik" (2021).
- Salbiah, Rahma, and Mardjoko Idris. "Jenis-Jenis Makna Dan Perubahannya." *An-Nahdah Al-'Arabiyyah* 2, no. 1 (2022): 54–66.
- Setyawan, Mohammad Yusuf. "Kajian Makna Dalam Kalimat Perintah (Uslūb Al-Amr)." *El-Jaudah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 2, no. 2 (2021): 36–51.
- Sinaga, Y. C., Cyntia, S., Komariah, S., & Barus, F. L. (2021). Analisis Makna Denotasi dan Konotasi pada Lirik Lagu "Celengan Rindu" Karya Fiersa Besari. *Metabasa: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pembelajaran*, 3(1).
- Tarigan, H. G. 1985. Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa, Bandung : Angkasa
- Trimo Wati, Trimo Wati, Dina Safira Ikmaliani, and Mustolehudin. "Representasi Makna Denotasi Dan Konotasi Dalam Lirik Lagu Kun Fayakun (Analisis Semiotika Roland Barthes)." *Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 1 (2022): 73–102.
- Parera, J. D. 2004. Teori Semantik, Jakarta: Erlangga